

DORFPLATZGESTALTUNG IN VERNAYAZ VS
GAY MENZEL ARCHITECTES, MONTHEY VS

ZWEI PLÄTZE.



ZWEI KONZEPTE



Noch ist der Hattrick nicht komplett: Zwischen 2012 und 2014 hat das Architekturbüro Gay Menzel zwei öffentliche Plätze für das Dorf Vernayaz entworfen und umgesetzt. Die beiden Plätze folgen ganz unterschiedlichen Konzepten, zeugen aber beide von der Vorliebe der Architekten, bestimmte Qualitäten des umgestalteten Raums durch Projektion oder Einbindung anderer Landschaften hervorzuheben.

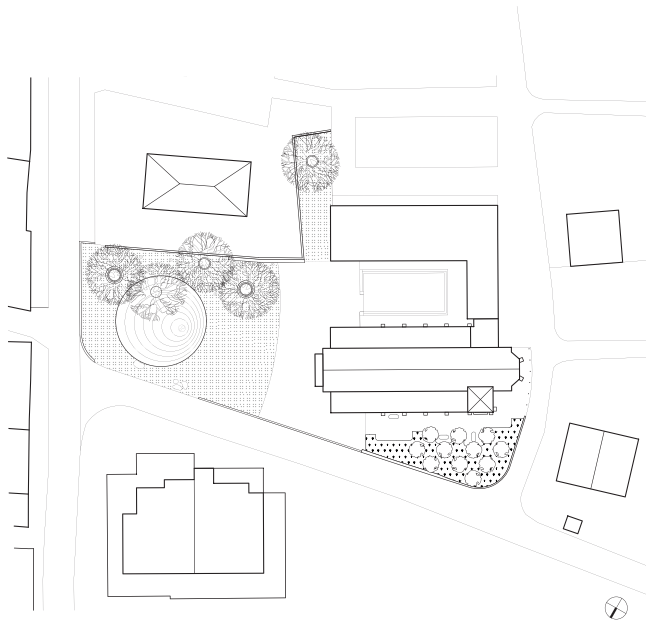
AMÉNAGEMENTS DE PLACES À VERNAYAZ VS
GAY MENZEL ARCHITECTES, MONTHEY VS

DEUX PLACES. DEUX CONCEPTS

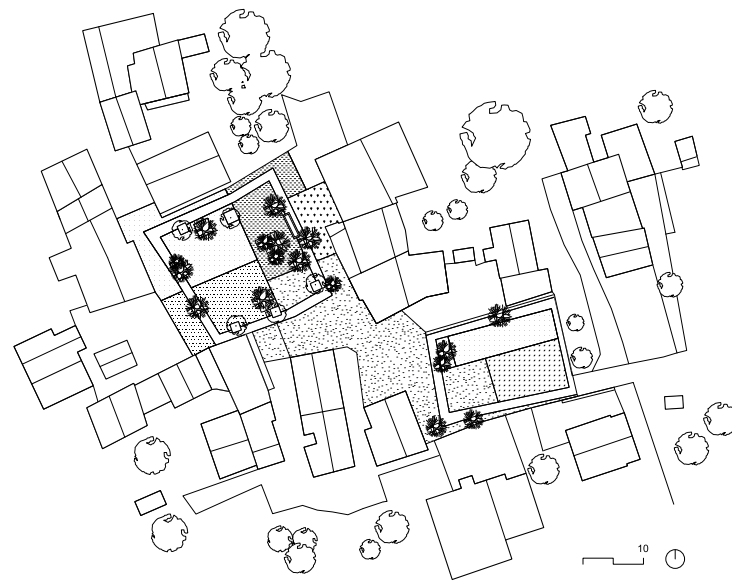
Le Hat-trick se fait attendre. Entre 2012 et 2014, le bureau Gay Menzel réalise coup-sur-coup deux places publiques pour le village de Vernayaz. Bien qu'opposées dans leur conception, elles témoignent de l'affinité des architectes pour une démarche qui amplifie certaines qualités des lieux transformés par projection ou association d'autres paysages.



Schnitt Place du Centenaire
Section Place du Centenaire



Place du Centenaire



Place du Pas



Situationsplan von Vernayaz. Die beiden Plätze sind farblich markiert.
Plan de situation de Vernayaz. Les deux places sont marquées en couleur.



Überlagerungen. Zahlreiche für das Unterwallis charakteristische und landschaftsprägende Elemente: ein Teich, einige Erlen, der Berg, eine Mauer, eine Kirche und ein Relief mit drei Heiligen.

Superpositions. Rassemblement d'éléments caractéristiques des paysages du Bas-Valais: un étang, quelques aulnes, la montagne, un muret, une église et un relief avec trois saints.

Text | Texte
François Esquivié
Pläne | Plans
Gay Menzel, Monthey
Fotos | Photos
Régis Golay, Genève

Glaubt man der Statistik, ist das Wallis ein überwiegend ländlicher Kanton. Nur acht der 126 Gemeinden sind Städte; 34 Gemeinden haben gar weniger als 500 Einwohner. Die räumliche Realität bestätigt diese Auslegung der Zahlen jedoch nicht. Die Walliser Haupttäler sind Ballungsräume mit verschwimmenden Ortsgrenzen. Das zwingt die Gemeinden dazu, ihre Identität neu zu definieren, etwa durch die Gestaltung des öffentlichen Raums. Das gilt auch für Vernayaz, eine Gemeinde im Bezirk Saint-Maurice, die in attraktiver Nähe zu Martigny, Sion und der Genferseeregion liegt. Die Gemeinde hat die Bedeutung einer qualitativen Aufwertung des öffentlichen Raums und des Lebensumfelds ihrer Bewohner erkannt und unter anderem die zwei öffentlichen Plätze neu gestaltet, um die es in diesem Artikel geht. Sie sind beispielhaft für die qualitative Ortsentwicklung, aber auch für den Stellenwert, den solche Aufträge für die Architekten haben.

Si l'on en croit les statistiques, le Valais est un canton à dominance rurale qui ne compte que huit villes pour un total de 126 communes; 34 d'entre elles ont même moins de 500 habitants. La réalité du territoire ne confirme pas cette interprétation. Les vallées principales sont des conurbations qui effacent les frontières communales, forçant les communes à repenser leur identité, notamment au travers de l'espace public. C'est le cas de Vernayaz, un village du district de St-Maurice, dont la proximité avec Martigny, Sion voire l'arc lémanique rend attractif. Sa municipalité a pris conscience de l'importance de développer la qualité de son espace public et du cadre de vie de ses habitants. Les deux places qui font l'objet de cet article en sont des exemples, elles illustrent aussi l'intérêt que représentent de tels mandats pour les architectes.

DER REPRÄSENTATIVE ÖFFENTLICHE RAUM: DER PLACE DU CENTENAIRE

Der neue Platz wurde anlässlich der Hundertjahrfeier (franz. centenaire) der Gemeinde eingeweiht: ein identitätsstiftender öffentlicher Raum als Jubiläumsgeschenk für die Einwohner. Entworfen und umgesetzt wurde der Platz vom Büro Gay Menzel, dessen Projekt als Sieger aus dem Wettbewerb hervorging. Der neue Platz öffnet sich auf die Landschaft und die Kantonsstrasse, den Hintergrund bilden die neugotische katholische Kirche und das Pfarreizentrum jüngeren Datums. Hinter der Kirche ragen bewaldete Berghänge und schroffe Felswände in die Höhe, die diesem Teil des Tals mitunter die beklemmende Atmosphäre einer Wagneroper verleihen.

ZEICHEN AM WEGRAND

Das exzentrisch angeordnete Herzstück des Platzes bildet eine kreisförmige konkave Fläche aus schwarzem Beton-Terrazzo mit einem Durchmesser von 18 Metern. Dieses flache Becken füllt sich einmal täglich mit Wasser und spielt damit auf den in Vernayaz häufig ansteigenden Grundwasserspiegel an. In der Wasseroberfläche spiegeln sich die Kirche und die bewaldeten Hänge. Dieses Abbild der Umgebung lässt die Bewohner die Anziehungskraft erahnen, die der Berg im 19. Jahrhundert auf die hauptsächlich englischen Alpentouristen ausübte, die auf dem Weg nach Salvan oder Chamonix in Vernayaz halmachten. Die Schwarzerlen, von denen einige direkt im Becken wachsen, stehen für eine noch weiter zurückreichende Vergangenheit: Sie symbolisieren die einstige Moorlandschaft des Tals. Eine verputzte Mauer mit traditionell spitzer Mauerkrone bildet zusammen mit den Bäumen ein schattiges Volumen, das im Kontrast zur Weitläufigkeit des Platzes steht. In die Mauer ist auf Höhe des Beckens ein Flachrelief mit drei Heiligen eingelassen, das früher längs der Kirche ausgestellt war. Unter dem Schatten der noch wachsenden Bäume verwandelt sich die Mauer danach zur Sitzgelegenheit.



L'ESPACE PUBLIC REPRÉSENTATIF, LA PLACE DU CENTENAIRE

Comme son nom l'indique, la Place du Centenaire commémore le centième anniversaire de la création de la commune: un projet d'espace public identitaire offert aux Planains.

«Die Einwohner nennen das Becken liebevoll «Gemeindeschwimmbad.»

«Le bassin, les habitants l'ont gentiment baptisé la «piscine municipale.»

Premier concours gagné et réalisé par Gay Menzel, la place est ouverte sur le paysage proche et sur la route cantonale. Une église catholique de style néo-gothique et son centre paroissial construit plus récemment en occupent l'arrière-scène. Derrière l'église se dressent les flancs escarpés et boisés

de la montagne qui confèrent parfois à cette partie de vallée l'atmosphère oppressante d'un opéra wagnérien.

DES SIGNES EN BORD DE ROUTE

Le cœur excentré de la place est occupé par une surface circulaire concave de 18 mètres de diamètre en terrazzo de béton noir qui se remplit d'eau une fois par jour et rappelle la nappe phréatique qui monte souvent à Vernayaz. L'église et les falaises boisées s'y reflètent, renvoyant aux villageois une image de leur environnement tout en évoquant l'attrait qu'a pu exercer la montagne sur les touristes essentiellement anglais qui séjournaient à Vernayaz avant de rejoindre Salvan ou Chamonix à la conquête des sommets alpins au cours du XIX^{ème} siècle. Plus lointain encore, le passé marécageux de

Neuausrichtung: Ein vom Bildhauer Casanova de Monthey auf Höhe des Brunnens eingelassenes Flachrelief, welches längs der Kirche ausgestellt war, erscheint wie eine Spolie in der Wand. Diese wird durch einen kleinen Mauervorsprung vor der Witterung geschützt.

Réajustement: un bas-relief réalisé pour une fontaine par le sculpteur Casanova de Monthey et trouvé sur le flanc de l'église est replacé dans le mur telle une spolia. Une casquette en pierre sculptée le protège désormais des intempéries.

Inszenierung: Die Fotografien des Place du Centenaire referieren auf die narrativen Quellen des Projekts – in der Schwebe von Sublimation und Religion.

Mise en scène: les photographies de la place du Centenaire répondent en partie à un retour aux sources narratives du projet; ci-dessus sublimation et religion.



Kontinuierlicher Wandel: Mit dem Wasser nimmt der Platz täglich eine neue Gestalt an, die Erlen haben eine langsamere, aber beständigere ästhetische Wirkung. Hier, zwei Jahre nach der Pflanzung, im Herbst 2016.

Evolution: l'eau change quotidiennement le visage de la place, les aulnes le modifie plus lentement mais durablement. Ici deux ans après leur mise en terre, à l'automne 2016.

Der hintere Teil des Platzes ist monochromatisch inszeniert: Das Weiss von Asphalt, Kirche und Pfarreizentrum verweist auf die lange christliche Tradition des Wallis, das seit dem 11. Jahrhundert von Pilgern auf dem Frankenweg durchwandert wird. Bestärkt wird diese symbolische Lesart des Platzes durch den nördlich der Kirche liegenden Pfarrgarten mit Efeubeeten und drei Betonbänken, die an Grabmale erinnern.

Neben dem raffinierten Erscheinungsbild, das sich aus der Gegenüberstellung verschiedener historischer Landschaftselemente und Erzählungen ergibt, überzeugt der Place du Centenaire auch mit wirtschaftlichem Pragmatismus, der sich in der Aufwertung des Bestehenden und der Wahl einfacher, nachhaltiger Materialien äussert. Die präzise Umsetzung und die ergänzenden Details verleihen dem Platz den gewünschten repräsentativen Charakter.

la vallée est symbolisé par l'ajout d'aulnes noirs dont certains poussent dans le bassin. Un mur crépi à couronne pointue traditionnelle les accompagne et créé un volume ombragé contrastant avec l'étendue de la place. Autrefois exposé le long de l'église, un bas-relief représentant trois saints est désormais encastré dans le mur à hauteur du bassin. À l'ombre des jeunes arbres, le mur invite à s'asseoir.

L'arrière de la place est mis en scène par le biais d'un monochrome blanc: enrobé, église et centre paroissial renvoient à la longue tradition chrétienne en Valais, un territoire traversé depuis le XI^{ème} siècle par les pèlerins de la Via Francigena. Au nord de l'église, le Jardin du curé avec ses parterres de lierres et trois bancs en béton évoquant des tombeaux renforce cette lecture symbolique de la place.

Sous une apparence sophistiquée, inhérente à la superposition de différents éléments paysagers historiques et de différents récits, la Place du Centenaire témoigne aussi d'un pragmatisme économique, à l'image de la mise en valeur d'éléments déjà présents ou du choix de matériaux rudimentaires et durables. La précision de leur mise en œuvre et l'ajout de quelques détails se chargent de lui conférer le caractère représentatif voulu.

L'ESPACE PUBLIC DOMESTIQUE, LA PLACE DU PAS

La Place du Pas est une place de quartier constituée de deux espaces et située au cœur de la partie ancienne de Vernayaz. Son caractère introverti et domestique la démarque de la Place du Centenaire, à l'image du chemin parcouru pour s'y rendre à travers d'étroites ruelles qui donnent l'impression d'être les vestibules des maisons qui les bordent à l'image des pots de fleurs, des tables et chaises ou des jouets qui les occupent.

Signifikat und Signifikant: Die Bänke aus gestrahltem Beton mit weisser Gesteinskörnung und Marmor aus dem Klostergarten laden zur ewigen Ruhe ein.

Signifié et signifiant: les bancs en béton poncé de ciment blanc additionné d'agréagats blancs et de marbre du Jardin du curé invitent au repos éternel.



DER HÄUSLICHE ÖFFENTLICHE RAUM: DER PLACE DU PAS

Der Place du Pas ist ein in zwei Flächen geteilter Quartierplatz im alten Dorfkern von Vernayaz. Im Gegensatz zum Place du Centenaire hat dieser Platz einen introvertierten und häuslichen Charakter. Das zeigt sich schon an den engen Gassen, durch die man zum Platz gelangt und die wie Vorräume der angrenzenden Häuser wirken, und an den Blumentöpfen, Tischen, Stühlen und Spielsachen, die den Platz säumen.

MIT DEN ANWOHNERN FÜR DIE ANWOHNER

Der Place du Centenaire ist eine offene Landschaft mit historischen und inhaltlichen Verweisen. Damit trägt er die typischen Merkmale eines Top-down-Ansatzes. Der Place du Pas hingegen tritt diskret auf, wie ein verborgener nachbarschaftlicher Treffpunkt für die Bewohner der umliegenden Häuser, und ist das Ergebnis eines entschiedenen Bottom-up-Ansatzes. Es stellt sich die berechnete Frage, ob hier überhaupt ein Architekt am Werk war.

Früher mussten die Pferde im Schritt (franz. pas) über diesen Platz gehen. Heute fahren die Autos darüber oder parkieren zwischen den Baumgruppen. Die Kronen der bestehenden Rot-Ahorne bildeten ur-

UNE DÉMARCHÉ AVEC ET POUR LES RIVERAINS

La Place du Centenaire composait un paysage ouvert et se prêtait aux transferts historiques et de sens: caractéristique d'une approche Top-down; la Place du Pas se présente discrètement, comme un lieu de voisinage, à l'abri des maisons villageoises qui la bordent et des habitants qui l'occupent: une approche résolument Bottom-up. La question se pose légitimement; un architecte est-il intervenu ici?

A l'époque, les chevaux traversant cette place devaient aller au pas. Les voitures s'y fauflent ou se garent de nos jours entre les bosquets d'arbres. Des érables rouges

Visuelle Kommunikation: die von den Architekten während der Entwurfsphase entwickelte Collage vermittelt bereits eine Vision, die der Atmosphäre des Projekts nach seiner Fertigstellung sehr nahe kommt.

Communication visuelle: sans avoir la précision d'une visualisation réaliste, le collage développé par les architectes lors de la phase de conception donnait une vision très proche de l'atmosphère du projet une fois achevé.



«Wir verwenden
manchmal den Begriff
«unsichtbares Projekt».»

«Nous utilisons
parfois l'expression
«projet invisible».»

sprünglich ein Dach über dem Teil des Platzes, den die Architekten von Gay Menzel als Wohnzimmer bezeichnen. Der andere, westliche Teil ist der «Vorraum», der hauptsächlich als Parkplatz oder als Stellplatz für ein grosses Zelt dient. Der Baumbestand wurde mit 15 einheimischen Wald-Föhren ergänzt. Ein durchgehendes Band aus weissem Granitpflaster verbindet die Bäume miteinander und führt in einen schattigeren Bereich im Westteil des Platzes. Die Bodengestaltung wird vervollständigt durch farblich abgestufte Belagflächen, die so angeordnet sind, dass sie eine Verlängerung der Privatgärten der angrenzenden Häuser bilden. Schliesslich trägt auch das bewegliche Parkmobiliar dazu bei, dass die Grenzen zwischen öffentlichem und privatem Raum verschwimmen.

existants formaient à l'origine une couronne dans ce que Gay Menzel désignent comme le salon, par opposition au vestibule que constitue la partie ouest de la place

qui sert essentiellement au stationnement et peut accueillir une grande tente. Les arbres existants ont été complété par quinze pins sylvestres, une essence indigène forestière transposée dans le village. Un bandeau continu de pavés en granit blanc relie les arbres et mène à une zone plus ombragée à l'ouest de la place. Le projet de sol est complété par un camaïeu d'enrobés respectant un parcellaire dessiné dans le but de prolonger les jardinets privés rangés le long des habitations limitrophes. Un mobilier de jardin mobile achève d'atténuer les limites entre public et domestique.

Angenehmes Klima und dezentrale Dichte: Rot-Ahorne und Waldföhren spenden dem öffentlichen Raum schützenden Schatten. Ein durchgehendes Band aus weissem Granitpflaster vom Steinbruch Bramois verbindet die Bäume wie einen Strauss.

Confort climatique et densité excentrée: érables rouges et pins sylvestres procurent une ombre basse et protectrice à l'espace public. Un bandeau de pavés en granit blanc livrés par la carrière de Bramois resserre les arbres et les rassemble à la manière d'un bouquet.



Punktuelle Durchlässigkeit: Der sandige Boden bei den Waldfähren bildet einen Gegensatz zu den anderen Bodenbelägen.

Perméabilité ponctuelle: le sol sablonneux aux pieds des pins syvestres contraste avec les enrobés qui recouvrent très majoritairement le sol.

VERANTWORTUNGSVOLLER EKLEKTIZISMUS

Beide Plätze wenden eine Form des Eklektizismus an, eine Strategie, die Elemente aus verschiedenen Systemen entnimmt und ihnen einen neuen Sinn verleiht. Bei Gay Menzel beruht sie auf einem sozialen und im historischen Sinne romantischen Landschaftsansatz und auf einer Handlungsweise, die sich der Verantwortung der Architektur bei der Gestaltung von Räumen mit langfristiger gesellschaftlicher Wirkung bewusst ist. Dabei beweisen die Architekten, dass Qualität keine Frage des Budgets sein muss.

Die beiden Zitate stammen aus dem 2018 erschienen Buch «Parcours» von Catherine Gay Menzel, Götz Menzel, Lorette Coen und Ludovic Balland.



Wasser am öffentlichem Platz: ein Doppelbrunnen mit zwei eleganten Messinghähnen ergänzt prachtvoll das Mobiliar am Place du Pas.

Résence de l'eau et place publique: une fontaine double abreuvee en eau par deux élégants becs en laiton complète le mobilier de la place du Pas.

UN ÉCLECTISME RESPONSABLE

Les deux places traduisent une forme d'éclectisme, une stratégie qui vise un sens nouveau en empruntant des éléments à différents systèmes. Chez Gay Menzel elle repose sur une approche paysagère à la fois sociale et romantique – au sens historique du terme – à laquelle s'ajoute une action consciente de la responsabilité que porte l'architecte lorsqu'il aménage des espaces ayant un impact social durable. Ils en profitent pour démontrer que la qualité n'est pas nécessairement affaire de budget.

Les deux citations sont tirées du livre «Parcours» de Catherine Gay Menzel, Götz Menzel, Lorette Coen et Ludovic Balland, publié en 2018.



Aufsatzleuchte | Lampadaire
BEGA 7141, Neuco AG, Zürich

Urbane Strassenlaternen stehen bei den Bäumen, um sie nach Einbruch der Dunkelheit wie eine elektrifizierte Natur zu Schau zu stellen.

Des lampadaires à caractère urbain sont mis en place à proximité des arbres afin de les mettre en valeur une fois la nuit tombée, comme une nature électrifiée.

Weisser Asphalt | Enrobé blanc
Umsetzung | Mise en oeuvre: Implen SA, Sion

Der mit weissem Asphalt belegte Teil des Platzes dient als Kirchenvorplatz und weist ihr eine Dimension zu.

La partie de la place revêtue par l'enrobé blanc sert de parvis à l'église et alloue une dimension.

Götz Menzel, Architekt | architecte
Büromitinhhaber von Gay Menzel Sàrl
Copropriétaire de Gay Menzel Sàrl



Vielfalt an Bodenbelägen | Enrobés divers
Michel Métrailler, Imporphyre SA, Ardon

Ein Mosaik aus unterschiedlich gestalteten Bodenbelägen ist so angeordnet, dass die einzelnen kleinen Grundstücke parzellenartig aufgeteilt werden.

Un patchwork d'enrobés exécutés selon différentes méthodes suit une logique parcellaire et fait de l'échelle de la petite propriété une référence.

Catherine Gay Menzel, Architektin | architecte
Büromitinhhaberin von Gay Menzel Sàrl
Copropriétaire de Gay Menzel Sàrl

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement
Vernayaz VS

Architektur | Architecture
Gay Menzel Sàrl, Monthey

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
Commune de Vernayaz

Verfahren | Procédure
Place du Centenaire:
Architektur- und
Ingenieurstudienauftrag |
Mandat d'étude parallèle
Place du Pas:
Direktauftrag | Mandat direct

Ausführung | Réalisation
Place du Centenaire: Concours 1^{er}
prix 2012, projet et exécution 2012
Place du Pas: 2012 - 2014

Gestaltungsumfang | Surface:
Place du Centenaire: 2150 m²
Place du Pas: 1400 m²

Kosten | Coûts
Place du Centenaire:
700 000.– TTC avec honoraires
Place du Pas:
610 000.– TTC avec honoraires